

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

**P1274103202**

Édition critique
------------------

**S.1. [Paris] - 1274, octobre**

*Type de document:* Lettre patente: confirmation de vente

*Objet:* [1] Renaud Barbou, garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Renaud de Saint-Mandé [Val-de-Marne], Alés sa femme et Robert Pinel, Pierre Pinel, Guillaume du Four (frères et fils d'Alés), tuteurs de Jehannot Pinel leur frère [4] ont vendu au roi Philippe [III, dit le Hardi] [5] 6 arpens de terre arable en la censive de Jehan Bernier [6] chargiés à leurs tours d'un cens de 6 sous parisis. Le prix de vente est fixé pour 16 livres et 10 sous parisis. [7] Les vendeurs renoncent de manière définitive à tout droit qu'ils pourraient réclamer et [10] garantissent la vente en la soumettant à la justice du prévôt.

*Auteur:* Renaud Barbou, garde de la Prévôté de Paris

*Disposant:* Renaud de Saint-Mandé [Val-de-Marne], Alés sa femme et Robert Pinel, Pierre Pinel, Guillaume du Four (frères et fils d'Alés), tuteurs de Jehannot Pinel

*Sceau:* Prévôté de Paris

*Bénéficiaire:* roi Philippe [III, dit le Hardi]

*Autres Acteurs:* Jehan Bernier

*Rédacteur:* Prévôté de Paris

*Support:* Original parchemin scellé de la Prévôté de Paris

*Lieu de conservation:* Paris AN: J 157 – Saint Mandé, n° 21

## Transcription de la charte

**1** À touz ceus qui cez lettres verront ,/ **2** Renaut Barbou ,/ prevost de Paris ,/ salut ·/ **3** Nous fesos à - savoir que \2 par devant nous vindrent Renaut de Saint Mandé *et* Alés sa fame *et* Robert Pinel ,//. Pierre Pinel ,//. Guillaume \3 du Four ,/ freres *et* filz de la dite Aalés ,//. tuteurs donnez de par nous à Jehannot Pi \4 nel ,/ leur frere *et* filz de ladite Aalés ·/ **4** **Et** requenurent en droit que il avoient vendu *et* par non de ven \5 te quité heritablement *et* perpetuellement d ' ores en avant à tout jourz ,/ pour eus *et* pour ledit Jehannot Pi \6 nel ,/ meneur *et* filz de \_la\_ dite Aalés *et* frere des persones desus dites à très noble home ,/ monseigneur Phelipe \7 par la grace de Dieu roys de France ,//. **5** sis arpenz de terre arable qu ' il avoient ,/ si *comme* il disoient ,/ seanz en \8 la garenne Saint Mandé ,/ en l ' enclosture *que* mesires li rois fet fere ,/ tenanz au murs nués ,/ en la censive \9 Jehan Bernier ,/ **6** chargié l ' arpent en sis deniers par · de cens tant seulement pour seize lb · *et* dis souz de \10 par · qu ' il ont eües *et* receües en pecune nombree *et* dont il se tindrent apaiez par devant nous ·//. **7** **Et** pra \11 mistrent par devant nous *et* par leur loiaus creanz les devant diz vendeurs *et* tuteurs pour \12 eus *et* pour ledit meneur que eus encontre la vente *et* la quittance des sis arpenz de t erre desus diz \13 n ' iront ne aler ne feront par reson de conquest ,/ par droit de heritage ,/ par don de nocés ,/ ne par \14 nul autre droit quex qu'il soit ,/ *commun* ou *especial* ,/ par eus ne par autres ,/ à nul jour ·//. **8** Ainçois la vente \15 *et* la quittance des sis arpenz de ter desus diz au devant dit acheteur *et* à ses hoirs ou à ceus qui cause avront \16 de lui garentiront ,/ deliverront *et* deffendront contre touz ,/ en jugement *et* hors jugement ,/ toutes les \17 foiz que mestiers en sera ,/ aus us *et* au coustumes de France ,/ si *comme* il le requenurent par devant nous ·/ \18 **9** **Et** pour droite garentie porter

de la vente desus dite ,/ les devant diz vendeurs *et* tuteurs pour \19  
eus *et* pour ledit meneur ont obligé *et* souz\_mis ,/ chacun pour le  
tout ,/ eus *et* touz leur biens *et* les biens \20 de leur hoirs ,/ muebles  
*et* non muebles ,/ presenz *et* à - venir ,/ où qu ' il soient ,/ à justisier  
à nous ou à noz sucesseurs ,/ \21 **10** en renonçant au privileige de  
croiz prise ou à prandre , **et** à toutes les choses par çoi il pourroient  
aler con\22tre ceste letre .//. **11** En tesmoing de ce ,/ nous avons mis  
en cez letres le seel de la prevosté de Paris ,/ **12** l ' an de grace \23  
mil CC/. soissante *et* quatorze ,/ ou mois d ' octovre .//.